Un dossier d'



Move On! La mobilité pour artistes émergents





Index & Colophon p. 2 Introduction 1. À propos de ce guide p. 3 2. Ou'entend-on par « mobilité »? p. 4 3. La mobilité pour artistes émergents : conseils p. 6 et liens 1. Définir vos objectifs p. 6 2. Choisir « votre » expérience de mobilité p. 7 3. Candidater pour votre expérience de mobilité et les frais de voyage p. 9 4. Penser « vert » p. 11 5. Préparer votre voyage p. 12 6. Tisser des liens avec le secteur culturel de votre destination p. 15 p. 20 7. Faire vos bagages 8. Évaluer et partager votre expérience p. 21 9. Rester en contact p. 23 10. Prolonger votre mobilité p. 23 4. Sélection de références & de liens p. 24 Post scriptum p. 35 Remerciements p. 35

Move on! La mobilité pour artistes émergents est un guide d'On the Move financé par la Fondation Hippocrène.

Écrit et édité par Elena Di Federico et Marie Le Sourd (On the Move) avec la collaboration de Marie Fol (Trans Artists). Version française : Marie Fol avec la collaboration de Marie-Claire Fol. Première mise en ligne : Décembre 2012.

Disponible en anglais, français et italien sur http://on-the-move.org/move-on/



On the Move (http://on-the-move.org) est un réseau d'information sur la mobilité des artistes et professionnels de la culture, qui compte plus de 30

membres dans plus de 20 pays en Europe et dans le monde. Notre mission est d'encourager et de faciliter la mobilité et la coopération transfrontalières, afin de contribuer à la mise en place d'un espace culturel européen partagé et dynamique, fortement connecté au monde entier.



La Fondation Hippocrène (http://www.fondation-hippocrene.fr/) est une fondation d'utilité publique dont la mission principale est de contribuer à renforcer la cohésion entre jeunes européens. La philosophie de la fondation s'inscrit dans la marche vers l'Union Européenne entreprise depuis les années 1950. Ce sont les rencontres entre les hommes et les

institutions à l'occasion de projets concrets qui sont le plus souvent à l'origine de la création ou du progrès. "Nous unissons des hommes", aimait à répéter Jean Monnet. Partant de cette idée, la Fondation s'est donnée pour mission d'une part de soutenir des projets concrets et novateurs qui touchent l'Europe et la jeunesse et d'autre part de favoriser les rencontres et les mises en réseau. La Fondation soutient des projets culturels, éducatifs et humanitaires intéressant un ou plusieurs pays européens.



Ce guide est mis à disposition selon les termes de la licence Creative Commons Paternité – Pas d'utilisation commerciale – Pas de modification 3.0 non transposée.

Introduction

Depuis 2002, On the Move (OTM) œuvre en tant que relais d'information concernant des opportunités de mobilité pour les artistes et les professionnels de la culture. Né sous la forme d'un site Internet, OTM a évolué en un réseau d'organisations traitant de la mobilité culturelle sous toutes ses formes et fonctionne aujourd'hui suivant une double mission d'information et de plaidoyer.

Le site http://on-the-move.org demeure la dimension la plus visible d'OTM. C'est là que nous recueillons des informations utiles en terme de bourses de voyage et de possibilités de mobilité émanant de diverses sources, en donnant la priorité aux appels à propositions et initiatives qui couvrent au moins les frais de voyage, ainsi qu'aux petites et moyennes organisations et aux projets de mobilité. OTM vise ainsi à élargir et améliorer un libre accès à une information pertinente pour les artistes professionnels et les opérateurs culturels de tous les domaines, en Europe et dans le reste du monde. Nous considérons que de faciliter l'accès à l'information signifie le renforcement de la position des artistes et opérateurs culturels qui travaillent (ou veulent travailler) à un niveau international, en leur permettant de traiter sans intermédiaire toutes les questions relatives à la mobilité. Ce travail profite tout particulièrement aux artistes jeunes et émergents, ainsi qu'aux petits groupes et compagnies, qui disposent de peu de temps et de ressources limitées à consacrer à la recherche de possibilités de mobilité et d'informations connexes.

Dans ce cadre, et suivant le même « principe de relais d'information» de notre site Internet, nous avons collecté dans ce Guide une palette complète de conseils, liens et ressources pour soutenir les artistes jeunes et émergents basés en Europe ; des artistes qui respirent, pensent et créent « naturellement » à un niveau international et qui se sentent prêts à vivre une expérience de mobilité dans un autre pays de l'Union Européenne (UE) que celui dans lequel ils résident. Nous espérons qu'en utilisant ce Guide, les artistes individuels et les groupes/compagnies – issus de toute discipline – qui sont jeunes en termes d'âge et/ou de développement de carrière, pourront tirer le meilleur parti de leur première expérience à l'étranger.

Mobilité signifie inspiration, échanges, développements personnel et professionnel... mais aussi règles et réglementation, fiscalité et sécurité sociale : des aspects certainement moins attrayants, mais cruciaux pour profiter sans inconvénient ou regret d'une expérience enrichissante à 100%. La mobilité fait partie de la vie artistique, nous voulons cependant aider à améliorer l'expérience de cette mobilité : ce guide est un moyen d'atteindre cet objectif, et nous sommes reconnaissants à la Fondation Hippocrène d'avoir, par son soutien, contribué à sa réalisation.

On the Move

1. À propos de ce guide

Jeunes artistes européens ou étudiants dans le domaine des arts et de la culture, vous pensez, vivez et respirez probablement sans frontière. L'UE est l'horizon naturel minimum pour vos activités et vos attentes. Vous avez probablement déjà été mobiles au cours de vos études, via, par exemple, des formations, des périodes d'étude ou des spectacles/expositions à l'étranger, profitant ainsi des bénéfices des échanges internationaux tout en ayant votre école ou académie comme filet de sécurité. Néanmoins, être mobile en tant que jeune professionnel est une toute autre histoire. C'est pourquoi, répondant ainsi au souhait d'étudiants et de professeurs d'art assistant à des conférences au cours desquelles OTM présentait ses activités, nous avons décidé de produire ce guide pour jeunes artistes et professionnels de la culture émergents – jeunes en termes d'âge et/ou de développement de carrière – intéressés par la mobilité professionnelle au sein de l'UE.

Ce guide veut être à la fois un inventaire et un outil : une liste à garder en tête pendant la préparation (et le retour) d'une expérience à l'étranger et une source de conseils et de références (liens et autres) pour trouver son chemin à travers les très nombreuses sources d'information, couvrant des thèmes pertinents, allant des possibilités de financement aux opportunités de mobilité, des problèmes administratifs aux réseaux professionnels. OTM cherche à atteindre des artistes qui partent de zéro pour préparer leur expérience de mobilité, quel que soit leur domaine d'activité. De ce fait les conseils sont assez généraux et valent pour tous ceux qui travaillent dans le secteur des arts et de la culture hors de leur réseau national (et parfois en dehors de l'UE).

En ce qui concerne les liens présentés dans ce guide, nous avons sélectionné les organisations, sites Internet et publications liés de près à l'expérience d'OTM, et notamment nos membres et partenaires dans différents projets ; tous offrent **gratuitement** des informations pertinentes pour les artistes en mobilité. Vous remarquerez que pour certains pays seuls certains sujets sont couverts ; il existe sûrement d'autres sources d'information fiables, et nous vous encourageons vivement à **prendre ce guide comme un point de départ afin de définir vos propres « règles d'or » de mobilité.**

Bonne lecture!

2. Qu'entend-on par « mobilité »?

Pour les artistes et les opérateurs culturels, la « mobilité » signifie passer une période de temps limitée à l'étranger – c'est à dire dans un pays autre que celui dans lequel ils résident – pour suivre une formation, faire une représentation, participer à des événements, manifestations ou meetings, découvrir une scène culturelle spécifique...

La mobilité peut prendre de multiples formes, les exemples les plus courants étant :

- Participation à des manifestations, conférences, meetings, réseaux professionnels transnationaux
- Visites de courte durée pour explorer et entrer en contact avec le secteur culturel local, pour trouver des possibilités de développement de nouveaux marchés et/ou des nouveaux partenaires
- · Cours de formation post-universitaires, master classes
- Formation/Stage
- Séjours de courte ou moyenne durée pour réaliser un projet ou une production/coproduction
- Séjours de recherche
- Résidences artistiques
- Tournées / expositions

Chaque type d'expérience possède différents objectifs et modèles, et chaque expérience à l'étranger est unique par nature, car il s'agit d'individus (même lorsqu'on parle, par exemple, de la mobilité d'une compagnie en tournée internationale, etc.). Toutefois, les conseils présentés dans ce guide sont généraux et peuvent vous guider à l'élaboration, et au suivi, de votre expérience à l'étranger. Que vous ayez déjà planifié votre expérience de mobilité ou que vous pensiez à aller quelque part à l'étranger pour une « simple observation », les conseils et liens présentés dans les pages suivantes vous aideront à concentrer vos efforts, faire des choix, réunir des fonds, vivre au mieux votre expérience de mobilité... afin de l'intégrer dans votre pratique « naturelle » de création.

... Être conscient que la mobilité n'est pas obligatoire, ni éternelle est également important : lisez l'interview avec l'artiste néerlandais-roumain Tudor Bratu pour quelques mots d'inspiration à ce sujet – http://www.on-air-mobility.org/wp-content/uploads/2012/03/Interview-U-Turn.pdf

Si vous avez un peu de temps pour lire plus sur ce sujet...

Pour une meilleure compréhension de la « mobilité » d'un point de vue théorique, il est intéressant de vous plonger dans la lecture de certains articles et publications. Voici quelques suggestions :

Vincent Kaufmann, Re-thinking mobility: contemporary sociology (2002)

John Urry, Mobilities (2007)

Dragan Klaic, Mobility of imagination. A companion guide to international cultural cooperation (2007)

Rod Fisher, Training in transnational cultural co-operation projects (2007)

Culturelink, Networks - The Evolving Aspects of Culture in the 21st Century (2011) -

http://www.culturelink.org/publics/joint/networking/networking.pdf

Cristina Farinha, Networks as contemporary diasporas: artists in between individuality and the community in Europe, dans Networks (cit.)

Vous trouverez d'autres ressources et publications à propos de mobilité culturelle dans le centre de ressources en ligne d'On the Move :

http://on-the-move.org/librarynew/

3. La mobilité pour artistes émergents : conseils et liens

1. Définir vos objectifs

Définir des objectifs revient à déterminer ce que vous voulez réaliser à travers une expérience à l'étranger, et par quels moyens. Une fois que vos buts sont clairs, vous pouvez choisir le type de mobilité le plus approprié pour les atteindre. Ces objectifs peuvent être très divers, et il n'y a pas de bon ou mauvais choix – c'est à vous (et uniquement à vous) de décider. Dans tous les cas, de déterminer vos buts à l'avance – et de définir clairement vos attentes – vous aideront à gagner du temps, à concentrer vos efforts et à évaluer vos avancées ou la nécessité de recadrer votre projet chemin faisant.

Pendant la préparation de votre expérience de mobilité, posez-vous quelques questions :

- Pourquoi voulez-vous vivre une expérience à l'étranger ?
- Qu'attendez-vous d'une expérience à l'étranger ?
- Quel type d'expérience vous imaginez-vous vivre ? Une visite exploratoire ? Une période en résidence ?
- Où voulez-vous aller? Combien de temps voulez-vous y rester?
- Avez-vous déjà choisi un pays/une ville où aller? Pourquoi voulez-vous aller là-bas? Pourquoi pensez-vous que c'est « la » destination qui enrichira votre projet/votre vie professionnelle?
- Quel(s) type(s) de différences culturelles et/ou socio-économiques êtes-vous prêt(e) à expérimenter ?

Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses, juste vos réponses. **Gardez à l'esprit que la discipline ou le domaine dans lequel vous travaillez peut faire une différence** : en tant que danseur ou interprète, vous allez probablement vivre une expérience différente de celle d'un plasticien ou d'un designer, par exemple.

Prenez du recul pour penser à votre expérience à venir : si, au cours de votre expérience à l'étranger, vous êtes en proie au doute ou frustré(e), de repenser à vos attentes vous sera utile pour garder le cap – et également pour évaluer votre expérience a posteriori (voir Conseil 8).

La « check-list » de **Trans Artists** peut vous aider à déterminer si le système de résidence vous convient – et si oui, laquelle est la plus appropriée :

http://www.transartists.org/checklist

La définition de « mobilité » peut changer selon la discipline que vous pratiquez : par exemple, il peut être intéressant de jeter un œil aux recherches sur les spécificités de la mobilité dans la création de mode [fashion design] et dans l'architecture, réalisées dans le cadre du projet de mobilité ON-AiR:

http://www.on-air-mobility.org/toolkit-

2/on-air-researches/

2. Choisir « votre » expérience de mobilité

La « mobilité » peut prendre diverses formes ; une liste des types de mobilité les plus communs est disponible page 4. Que vous soyez encore en train de réfléchir à quel type d'expérience vous voulez vivre, ou que vous ayez déjà décidé, soyez attentifs aux sources régulières d'information à propos d'opportunités de mobilité dans un pays en particulier ou en Europe (et dans le monde) pour vous laisser inspirer et saisir votre chance.

Cherchez des informations concernant des expériences, des lieux ou des pays spécifiques. Un bon exercice consiste à entrer en contact avec des personnes clés qui peuvent vous conseiller et/ou vous aider : professeurs, collègues, amis, proches... qui connaissent votre destination, ont vécu des expériences similaires, etc. Ceci vous aidera à élargir votre réseau (on vous donnera peut-être les coordonnées de sources d'information additionnelles, etc.). Au bout du compte, vous allez peut-être même décider de changer votre destination. Renseignez-vous sur ce que d'autres jeunes artistes racontent à propos de leurs expériences à l'étranger sur des blogs et des sites Internet.

Si vous optez pour une longue expérience de mobilité (au minimum quelques mois), pensez à organiser une visite exploratoire [« go and see » visit] pour découvrir le lieu et y rencontrer des personnes clés. Une telle visite vous aidera à préparer votre séjour et à développer votre projet. Cela peut prendre du temps et de l'argent, aussi demandez vous sérieusement si ce voyage en vaut la peine – et envisagez d'envoyer une demande de subvention à votre pays d'origine ou de destination pour financer une telle visite.

On the Move vous informe des opportunités de mobilité de différents types, dans toutes les disciplines, via son site Internet, sa lettre d'information mensuelle (également en français) et sa page Facebook :

http://on-the-move.org

Lisez les expériences d'artistes ayant vécu une période de résidence à l'étranger – sur le site de **Trans Artists** :

http://www.transartists.org/experiences

 a.rtists in transit est un blog à propos d'artistes itinérants (plus spécialement venus des arts plastiques et

média) et de leurs expériences : http://blog.igbk.de

Découvrez les participants du projet d'échange pour la jeunesse « The Lift », réalisé par **Trans Europe Halles**:

http://www.teh.net/Publications/tabid/183/Default.aspx

Pour aller plus loin : Expériences de mobilité

Rendez-vous sur le centre de ressources en ligne d'**On the Move** pour d'autres expériences de mobilité: http://on-the-move.org/librarynew/resources/93/mobility-experiences/

Découvrez les bénéficiaires de la subvention de frais de voyage Step Beyond de la **European Cultural Foundation** : http://www.ecflabs.org/grants/stepbeyond

Pour aller plus loin: offres d'emplois dans l'UE

À la recherche d'une expérience professionnelle internationale, mais pas nécessairement dans le secteur artistique ? Consultez le portail **Eures** : http://ec.europa.eu/eures/home.jsp?lang=en&langChanged=true

Chaque année, Arts Job Finder permet de mettre en relation des milliers de personnes en recherche d'emplois et d'employeurs au Royaume Uni : http://www.artsjobfinder.co.uk/

e-artnow est une liste de diffusion qui envoie par email des informations promotionnelles pour les arts visuels contemporains – dont des offres d'emplois : http://www.e-artnow.org/

XTRART Jobs répertorie une liste d'opportunités d'emplois dans le secteur artistique en Espagne et ailleurs (en espagnol uniquement) : http://www.xtrart.es/category/xtrart-jobs/

Eurodesk est la principale source d'information sur les politiques et les opportunités européennes pour les jeunes ainsi que pour les professionnels de l'éducation et de l'information jeunesse : http://www.eurodesk.org/edesk/

Pour aller plus loin : Expériences d'artistes en mobilité

Sur son site web, **GAI – Giovani Artisti Italiani** collecte les expériences des bénéficiaires de la bourse de voyage Movin'Up (dans différentes disciplines): http://www.giovaniartisti.it/en

BIDE – Barcelona International Dance Exchange présente des réflexions partagées par les danseurs qui ont pris part à sa plateforme d'échange internationale: http://www.bide.be/en/barcelona-intenational-dance-exchange/thoughts.html

Les artistes méditerranéens qui ont participé au projet "Stars and Acrobats" d'**Astragali Teatro** ont créé un blog pour recueillir leurs témoignages : http://starsandacrobats.altervista.org/category/stars-and-acrobats/

Découvrez des histoires d'artistes, de travailleurs et journalistes culturels mobiles sur RIZH.EU : http://www.rhiz.eu/listpublish-42-en.html

Et si votre expérience de mobilité était au coin de la rue ? « En terme de distance, l'étranger peut être très proche ! » a déclaré Odile Chenal à la conférence Re-tooling residencies : http://www.transartists.org/article/around-corner

3. Candidater pour votre expérience de mobilité et les frais de voyage

En fonction du type de mobilité que vous souhaitez vivre, vous allez peut-être avoir à constituer des dossiers de candidature – que ce soit pour couvrir vos frais de voyage, de séjour et/ou pour vous inscrire à un programme/une formation/une résidence.

Soyons honnêtes: rechercher un financement pour couvrir vos frais de voyage n'est pas simple. Mais ça vaut toujours le coup d'essayer. Certains bailleurs de fonds soutiennent la mobilité dans une région spécifique, ou entre certains pays; d'autres couvrent seulement certaines disciplines ou certains types de mobilité... Cherchez des informations concernant les opportunités de financement régulières et ponctuelles (et, si vous partez en résidence ou en formation, demandez aux organisateurs s'ils peuvent vous aider).

Lisez attentivement les critères d'éligibilité et tous les autres détails inclus dans les appels à projets. Faites attention aux dates de dépôt des dossiers et préparez votre voyage en conséquence : quand devez-vous envoyer votre demande de financement? Et quand recevrez-vous une réponse? De consulter les projets financés auparavant, souvent disponibles sur les sites des bailleurs de fonds, peut aussi vous donner de bonnes idées.

Si vous êtes prêt(e) à participer à un workshop, à vous rendre en résidence, à suivre un programme de formation, etc., vous devrez probablement en faire la demande. Lisez très attentivement les formulaires de candidature! Cela peut sembler évident, mais les informations incluses dans les formulaires ne sont pas toujours complètes. Et pour vous, il est extrêmement important de connaître tous les détails avant de commencer votre dossier de candidature: quels frais sont inclus et lesquels sont à votre charge (y compris les frais de voyage, de subsistance, indemnité journalière, etc. – vous aurez peut-être besoin de demander une subvention!); quelles sont les subventions minimum et maximum; quelles sont vos obligations (y compris de garder les reçus et preuves de voyage et de paiements); qu'est-il attendu de vous durant votre période à l'étranger (par ex. produire une performance, organiser des visites de studio, donner des cours/des conférences...). Le diable se cache dans les détails. En résumé: vérifiez attentivement les formulaires de candidature sur le site Internet du sponsor ou de l'organisation, et même si l'appel à candidature peut sembler très clair, n'hésitez pas à contacter directement l'organisation en charge pour des précisions.

Le Guide des opportunités de financement pour la mobilité internationale des artistes et professionnels de la culture en Europe répertorie plus de 750 programmes réguliers de financement dans 34 pays Européens :

http://on-the-move.org/funding

On the Move publie des opportunités de mobilité ponctuelles sur son site Internet, sa page Facebook et dans sa lettre d'information mensuelle, en se concentrant sur les opportunités de mobilité pour lesquelles les frais de voyage sont couverts :

http://on-the-move.org

Utilisez la « Check-list » de **Trans Artists** pour vérifier que vous connaissez les tenants et les aboutissants d'un appel à projet pour une résidence d'artiste (et pour d'autres types de candidatures) :

http://www.transartists.org/checklist/applying

Pour aller plus loin : bourses de voyage & opportunités de mobilité

Artservis Slovenia fournit des informations sur les financements, bourses et autres opportunités de mobilité en slovène et en anglais : http://www.artservis.org/english/

culture360, le portail dédié aux échanges artistiques et culturels entre l'Asie et l'Europe, a publié un guide des opportunités de financement pour la mobilité en Asie, qui inclut un répertoire des opportunités de financement ouvertes aux artistes de toutes nationalités : http://culture360.org/asef-news/funding-opportunities-for-international-cultural-exchange-in-asia/

Hors Les Murs publie des appels à candidature, des opportunités de résidence et de subventions de projets (en français seulement) : http://www.horslesmurs.fr/-Appels-a-candidature-.html

Le **Fonds Roberto Cimetta** octroie des bourses de voyage pour les artistes et opérateurs culturels de la région euro-méditerranéenne : http://www.cimettafund.org

L'Union Théâtrale de la Fédération de Russie répertorie les appels à candidature et les opportunités pour artistes russes et internationaux : http://www.rtlb.ru/en_programs_new/

Le site de **Trans Artists** inclut une section d'information portant sur les possibilités de financement pour les artistes intéressés par un programme de résidence ou déjà selectionnés : http://www.transartists.org/funding

Le site Lab for Culture contient une section sur le financement : http://www.labforculture.org/en/funding

Mondaynews est un site web et un service hebdomadaire de newsletter, qui fournit une liste complète d'appels à candidatures et à projets, et d'événements artistiques plus spécifiquement pour le secteur des beaux-arts : http://www.mondaynews.net/

Le programme de subventions de la European Cultural Foundation stimule la collaboration culturelle transnationale, l'expression artistique et la mobilité des artistes et des autres acteurs culturels : http://www.culturalfoundation.eu/grants

Le site du **Crafts Council** [conseil britannique des métiers d'art] présente des listes d'opportunités pour les artisans au Royaume-Uni et ailleurs, ainsi que de nombreux conseils utiles pour les artisans d'art : http://www.craftscouncil.org.uk/craft-directory/opportunities/

Perdu(e) dans la terminologie financière ? Consultez ce glossaire des termes les plus fréquemment utilisés pour les bourses et financements : http://www.labforculture.org/en/funding/contents/glossary

4. Penser « vert »

Le lieu de destination et le moyen de s'y rendre, les matériaux et équipements que vous utilisez, la nourriture que vous consommez, le contenu de vos œuvres d'art et l'expérience que vous allez vivre – l'ensemble de votre expérience a un impact sur l'environnement, et pour tous ces aspects vous pouvez faire un choix qui respecte la planète. Pour commencer, examinez le moyen de transport que vous allez utiliser pour vous rendre à votre destination : pouvez-vous faire un choix « vert », en utilisant le train au lieu de l'avion par exemple ? Vous pouvez aussi calculer l'empreinte carbone de votre voyage en utilisant des outils gratuits disponibles en ligne. Si vous avez besoin d'un hôtel, vous pouvez essayer d'en trouver un qui s'engage à respecter l'environnement. Quant à votre nourriture, certaines marques vous aideront à faire un choix équitable. Et lorsque vous produisez une œuvre, vous pouvez choisir des matériaux recyclés, d'occasion ou respectueux de l'environnement. Souvent il s'agit juste de faire attention, d'avoir la volonté de changer les choses... et de trouver les bons conseils.

Les technologies de communication peuvent vous aider à adopter une approche plus « verte ». La mobilité virtuelle permet des collaborations artistiques intéressantes. L'utilisation d'Internet pour communiquer, rechercher, contacter des gens, etc. peut vous aider à organiser une expérience de mobilité plus rationnelle et soucieuse de l'environnement.

De plus en plus d'artistes font attention à l'environnement, de diverses manières : la planète est une source d'inspiration, et les artistes peuvent amener des solutions créatives aux défis de la mondialisation et du changement climatique.

Plus de ressources pour « penser vert »

Lab for culture inclut une section sur les recherches présentant des réponses artistiques au changement climatique :

http://www.labforculture.org/en/home/contents/climate-change-artists-respond

COAL est la coalition pour les arts et le développement durable, basée en France : http://www.projetcoal.org

Julie's Bicycle a produit une série de guides pour la mobilité verte dans le secteur des arts du spectacle et visuels:

http://on-the-

move.org/librarynew/guidesandtoolkits/article/14947/green-

guides-by-julies-bicycle-do-you-know-them/?category=83

Le centre de ressources en ligne d'**On the Move** met en valeur quelques publications qui traitent des arts & du développement durable : http://on-the-

move.org/librarynew/guidesandtoolkits/83/sustainability/

Atomes Éxcités décrit une histoire de la mobilité virtuelle des performances, présente les principaux types d'œuvres, dont de récents exemples stimulants, et explore certains des enjeux et motivations les plus importants liés à l'utilisation de la mobilité virtuelle pour les artistes, les producteurs et les promoteurs

culturels: http://on-the-move.org/news/article/13882/otm-

excited-atoms-exploration-of-virtual-mobility/

Le portail **culture360** présente plusieurs articles portant sur les arts et la durabilité sur le plan environnemental. Voici une sélection des plus pertinents pour les artistes en mouvement :

http://culture360.org/news/curating-culture360-org-3-marie-

le-sourd-on-the-move/

Trans Artists présente des projets liant arts, technologies et environnement :

http://www.transartists.org/article/encounters-research-

experiment

5. Préparer votre voyage

Connaissez vos droits et devoirs en tant qu'artiste-citoyen de l'UE (ou résidents d'une nationalité extra-européenne travaillant dans l'UE)! Quels documents devez-vous avoir avec vous? Quelles formalités devez-vous respecter lorsque vous résidez quelque temps dans un autre pays? Que se passe-t-il si vous tombez malade et devez rentrer subitement chez vous? Certaines règles générales s'appliquent à tous les citoyens de l'UE, mais d'autres changent en fonction du pays. Assurez-vous de bien connaître vos droits et devoirs.

En tant que travailleur – ou demandeur d'emploi – vous devez faire attention à votre régime fiscal et de sécurité sociale : quel pays est en charge de votre sécurité sociale si vous vous produisez dans différents pays ? Si vous vendez une œuvre à l'étranger, où payez-vous vos taxes ? Il est également important que vous sachiez quelles sont les conditions nécessaires pour avoir un contrat de travail, et si vous avez besoin d'une assurance (par ex. pour un workshop/master class), car ces coûts peuvent être à votre charge. Des sources d'information gratuites et fiables existent en ligne et sous forme de documents papier; prenez juste le temps de les consulter – et ne vous fiez pas au bouche à oreille et aux conseils de vos pairs, car chaque cas peut être légérèment différent des autres.

Gardez à l'esprit que seuls certains pays de l'UE reconnaissent un statut spécifique aux artistes, en tant que catégorie professionnelle soumise à des réglementations en phase avec leurs conditions de travail. Qu'en est-il de votre pays d'origine et de destination? Pouvez-vous bénéficier d'un traitement spécial? Pour plus d'information concernant vos conditions de travail et le droit du travail applicable, il peut être bon de contacter le syndicat des artistes-interprètes ou une association professionnelle locaux. Si vous êtes syndiqué(e) dans votre pays de résidence, votre syndicat pourra faciliter ce contact et éventuellement garantir l'accès à certains services syndicaux à destination. Sinon, vous devriez pouvoir identifier la personne à contacter via les syndicats internationaux des arts et du divertissement comme la FIM, la FIA et l'UNI-MEI.

Pour les interprètes (danseurs, artistes de rue et du cirque), la **transition professionnelle** est un point important, étant donné l'effort physique extrême demandé par certaines performances, qui bien évidemment limite la durée moyenne d'une carrière. Il peut être étrange de penser à cet aspect alors que vous débutez, mais c'est un point à considérer dès maintenant.

ECAS – European Citizen's Action Service a produit un guide sur les questions les plus fréquentes des artistes à propos de leurs droits en tant que citoyens de l'UE (disponible sur OTM) : http://on-

the-move.org/practicsinfotools/resources

ECAS est à votre disposition si vous avez des questions sur le sujet :

http://www.ecas-citizens.eu/

Découvrez quelles réglementations existent en Belgique, aux Pays-Bas, en Espagne et au Pays de Galles : http://on-the-

move.org/practicsinfotools/regulatoryissu

es

Consultez le Compendium des politiques & tendances culturelles en Europe pour voir quels pays ont un statut spécifique pour les artistes :

http://www.culturalpolicies.net/web/statu

s-of-artists.php

La FIA a publié un guide sur les systèmes de transition professionnelle pour les

danseurs: http://www.fia-

actors.com/en/research.html

Move on! La mobilité pour artistes emergents

Cette information est parfois donnée par des académies de danse ou autres instituts de formation, mais vous pouvez trouver de plus amples conseils par ex. auprès de syndicats. Notez que les systèmes de transition professionnelle n'existent pas partout.

Pour aller plus loin : aspects réglementaires spécifiques à certains pays

Belgique:

Le **Kunstenloket** donne des informations et des conseils à toute personne ayant des questions concernant les aspects légaux et commerciaux liés à une activité artistique : http://www.kunstenloket.be/en/about-kunstenloket

Espagne:

Interarts a mis en ligne des documents utiles pour les artistes espagnols voulant travailler à l'étranger: http://www.interarts.net/en/practics.php

France:

Le **BAAPE** – Bureau d'accueil des artistes et professionnels étrangers fournit des informations personnalisées aux artistes et professionnels étrangers pour faciliter et soutenir leur mobilité vers Paris et l'Île de France : http://www.ciup.fr/en/mobilite/home

Royaume Uni (R.U.):

Wales Arts International offre des informations générales mais aussi personnalisées aux artistes et opérateurs culturels travaillant au Pays de Galles: http://www.wai.org.uk/practics

Découvrez les règles appliquées aux artistes internationaux arrivant au R.U. sur Visiting Arts: http://www.visitingarts.org.uk/advice-downloads

Slovénie:

ArtServis est un service d'information en ligne pour artistes, théoriciens et gestionnaires culturels qui travaillent en Slovénie et/ou à l'étranger. Sa mission première est d'informer et de conseiller, entre autre sur les questions juridiques qui s'appliquent en Slovénie :

http://www.artservis.org/english/

Pour aller plus loin : aspects réglementaires au niveau européen/UE

Quel pays est responsable de votre sécurité sociale et de vos allocations de chômage lorsque vous déménagez au sein de l'UE ? Regardez les vidéos proposées par la **Commission Européenne – DG Emploi, Affaires Sociales et Inclusion**: http://youtu.be/w4C6bvELGVA (sur les dispositions de sécurité sociale) et http://youtu.be/xowIF3o70_k (sur les allocations chômage).

Le portail **L'Europe vous conseille** vous donne des conseils et renseignements pratiques sur vos droits dans l'UE (vivre, travailler et voyager) http://ec.europa.eu/citizensrights/front_end/index_en.htm

Europe Direct fournit des informations d'ordre général dans toutes les langues officielles de l'UE et répond à vos questions en lien avec les politiques spécifiques de l'UE. Vous pouvez aussi obtenir des informations pratiques et les coordonnées d'organisations pouvant vous aider sur des points plus spécifiques : http://europa.eu/europedirect/index_en.htm

6. Tisser des liens avec le secteur culturel de votre destination

En tant qu'artiste et/ou professionnel de la culture, vous pouvez tirer profit au maximum de votre visite en rencontrant directement des personnes clés qui travaillent dans des organisations ou des lieux pertinents pour votre expérience (galeries, théâtres, centres culturels, etc.). Il peut s'agir là de personnes et de lieux dont vous avez entendu parler au cours de vos recherches préliminaires (*Conseil 1*), ou d'autres : des organisations spécialisées dans telle discipline ou tel pays peuvent vous aider à trouver « la » personne à contacter. **Osez demander un rendez-vous** ; les réseaux sociaux (et Facebook en particulier) peuvent vous aider à créer un contact plus informel. Et n'oubliez pas de faire une première liste d'événements auxquels assister pendant votre séjour (festivals, expositions, rencontres, etc.), pour le plaisir, l'inspiration, et le développement de votre réseau.

Si vous partez en résidence, en formation ou en stage, il y a peut-être une personne en charge de l'accueil, du conseil, de l'accompagnement, de la familiarisation des « nouveaux arrivants » ou visiteurs avec les habitudes locales, les règles, les conditions de travail, etc. Si vous avez un tel « ange gardien », n'hésitez pas à compter sur lui/elle!

Si vous voulez comprendre comment le secteur culturel est structuré, comment les politiques publiques sont organisées dans votre pays ou région de destination, et quel rôle le secteur privé a dans le soutien des arts, les **descriptifs par pays** produits par des experts internationaux peuvent être une lecture intéressante. Ils sont une base pour comprendre – entre autres – comment, et dans quelle mesure, les arts et la culture sont soutenus dans un pays : ceci vous concerne directement.

De nombreux **membres d'On the Move** peuvent vous servir de points d'entrée dans la scène culturelle d'un pays ou dans une discipline spécifique : consultez la liste ci-dessous

http://on-the-move.org/members

Les **points d'information Practics** ont publié des profils de pays spécialement conçus pour aider les artistes étrangers voyageant en Espagne, Finlande, Italie et au Pays de Galles :

http://on-the-

move.org/practicsinfotools/opportunities

Pour aller plus loin : le secteur culturel/les disciplines spécifiques dans certains pays européens

Europe et international:

La European Festivals Association – EFA – est l'organisation représentant les festivals à travers l'Europe : http://www.efa-aef.eu/en/festivals/

Trans Europe Halles est le réseau européen des centres culturels indépendants : http://www.teh.net/

Le centre de ressources en ligne **d'On the Move** présente des publications propres à certains pays contenant des informations importantes pour les artistes en mobilité (qui vont de l'analyse d'un secteur particulier à des listes de résidences et de lieux artistiques dans un pays) : http://on-the-

move.org/librarynew/guidesandtoolkits/81/country-specific/

FIA – la Fédération internationale des acteurs représente quelques 100 syndicats d'artistes-interprètes de par le monde ; sa mission, ses activités et ses projets recouvrent différents aspects de la vie professionnelle des artistes-interprètes, dont la mobilité : http://www.fia-actors.com/en/index.html

IETM – le réseau international pour les arts du spectacle est une organisation qui souhaite stimuler la qualité et le développement des arts du spectacle contemporains dans un contexte global – ses meetings sont une excellente occasion de réseauter avec le secteur culturel de différents pays : http://www.ietm.org/?p=index

Le réseau **EUNIC** regroupe les organismes des Etats membres de l'Union européenne chargés de l'action culturelle à l'étranger. Découvrez ce que les «EUNIC clusters » [pôles] font dans chaque pays (cliquez sur "about us" dans les pages par pays) : http://www.eunic-online.eu/eunic-members

Ressources spécifiques à un pays de l'UE et/ou à une discipline :

Allemagne:

Le **centre allemand de l'ITI** – l'Institut International du Théâtre développe et soutient la coopération culturelle internationale dans le domaine du théâtre : http://www.iti-germany.de/index_en.shtml

IGBK, qui représente les intérêts des artistes plasticiens, fournit des outils et des liens qui connectent les artistes allemands à un niveau international: http://igbk.de/en/information-service/

Autriche:

Kulturkontakt Austria est un centre européen de compétences et de ressources pour l'éducation, la culture et les arts, qui se concentre sur l'Autriche et sur l'Europe de l'Est et du Sud-Est : http://www.kulturkontakt.or.at/index.php

Pays baltes:

Ars Baltica œuvre en tant que *think tank* [groupe de réflexion] culturel pour toute la région bordant la mer Baltique. Il rassemble et diffuse des informations touchant divers secteurs des arts et de la culture dans toute la région : http://www.ars-baltica.net/

Belgique:

Le Kunstenloket met à votre disposition une liste d'organisations à contacter en Belgique :

http://www.kunstenloket.be/en/Advice/Foreign%20artists%20in%20Belgium/Contacts%2C%20supporting%20organisations%20and%20interest%20

groups

Croatie:

Culturenet.hr vise à rassembler l'information et les ressources disponibles sur la culture croate, en Croatie et au niveau international :

http://www.culturenet.hr/default.aspx?id=44

Danemark:

Dansehallerne, basé à Copenhague, regroupe diverses activitiés dédiées aux professionnels de la danse : http://www.dansehallerne.dk

Espagne:

L'annuaire des arts du spectacle, de la musique et du secteur audiovisuel de la **Fundacion Autor** est un document clé pour connaître le secteur des arts contemporains en Espagne : http://www.fundacionautor.org/story.php?id=273

Interarts a produit une série de documents utiles pour les artistes et les professionnels de la culture intéressés par la mobilité vers/en provenance de l'Espagne, dont une fiche pays : http://www.interarts.net/en/practics.php

ArtMotile répertorie les opportunités de résidences en Espagne : http://www.artmotile.org/

Finlande:

Dance Info Finland fait la promotion du développement de l'art de la danse finlandais: http://www.danceinfo.fi/?locale=en_US

TINFO – Theatre Info Finland collabore avec des professionnels du théâtre (acteurs, directeurs, producteurs et organisateurs de festivals), publie les statistiques annuelles du théâtre finlandais et fournit des documents et conseils sur la mobilité internationale : http://www.tinfo.fi/site/?lan=3

France:

Circostrada Network est une plateforme européenne pour les arts de la rue et du cirque, dédiée à l'information, l'observation et les échanges professionnels : http://www.circostrada.org/

Hors Les Murs est le centre national de ressources pour les arts de la rue et arts du cirque en France : http://www.horslesmurs.fr/

BAAPE – Le Bureau d'Accueil des Artistes et Professionnels Étrangers peut vous aider à entrer en contact avec les organisations artistiques et culturelles en lien avec votre projet, basées en France, et plus spécifiquement à Paris et dans la région Île-de-France : http://www.ciup.fr/en

CNAP – Le Centre National des Arts Plastiques vous aide à entrer en contact avec le secteur français des beaux-arts : http://www.cnap.fr/guide-

Grande région (Allemagne - Belgique - France - Luxembourg) :

Plurio.net fournit des informations sur les événements culturels dans la Grande Région et peut vous aider à intégrer une scène culturelle véritablement transnationale : http://www.plurio.net/9/culture-map-of-the-greater-region.html

Pays nordiques:

Visitez le site du **Nordic Culture Point** pour une liste de programmes de résidence et de projets de mobilité dans les pays baltes et pays nordiques : http://www.kulturkontaktnord.org/lang-en/nordic-culture-point/nordic-cultural-contacts

Pays-Bas:

annuaire

Platform AiR NL stimule et rassemble des analyses et des recherches sur le secteur des résidences d'artistes aux Pays-Bas et en Flandre : http://www.transartists.org/research-0

Pologne:

Zbigniew Raszewski Theatre Institute œuvre à la promotion du théâtre polonais à l'étranger : http://www.instytut-teatralny.pl/index_en.php

Portugal:

Miso Music est un point d'entrée clef pour découvrir – et intégrer – la scène musicale portugaise : http://misomusic.com/

République Tchèque:

Le Czech Arts and Theatre Institute fournit au public tchèque et international une gamme complète de services dans le domaine du théâtre et des services individuels dans les autres domaines artistiques (musique, littérature, danse et arts visuels) : http://www.idu.cz/en/

Roumanie:

UNITER est la fédération des professionnels du théâtre en Roumanie : http://www.uniter.ro/About-us/

Royaume Uni:

Wales Arts International facilite le travail international dans le domaine des arts à travers des collaborations, des projets, des réseaux et de la communication – votre point d'entrée dans le secteur culturel gallois : http://www.wai.org.uk/index

Cultural Enterprise Office est un soutien au développement professionnel et un service de conseils pour les artistes visuels en Écosse : http://www.culturalenterpriseoffice.co.uk

Artquest – Artroute – Artelier sont des sources d'information pour soutenir la mobilité internationale des artistes visuels et artisans basés au Royaume Uni. Artroute développe une section de guides de voyage et de travail qui couvrent divers pays et qui contiennent des fiches-pays approfondies ainsi que d'amples conseils pour travailler à l'étranger en tant qu'artiste : http://www.artquest.org.uk/

Russie:

Découvrez la scène théâtrale russe à travers le site web de l'Union Théâtrale de la Fédération de Russie : http://www.rtlb.ru/en_about/

ArtResideRUS est un réseau de résidences artistiques russes : http://artresiderus.org/en/catalog/

Slovénie:

SCCA, basé à Ljubljana, veut produire, stimuler et assurer la médiation entre des pratiques artistiques et interprétatives innovantes, et encourage les liens internationaux entre celles-ci: http://www.scca-ljubljana.si/infoengl.htm

Turquie:

European Cultural Association, basée à Istanbul, est une ONG indépendante sans but lucratif qui cherche à renforcer la communication, la coopération et l'échange dans le domaine culturel, au niveau local, national, comme international : http://www.europist.net/en

Pour aller plus loin : politiques culturelles dans différents pays européens

Vous voulez approfondir vos connaissances des politiques culturelles d'un pays européen, ou comparer comment certains points précis sont traités dans différents pays ? Visitez le **Compendium des politiques & tendances culturelles en Europe** d'Ericarts : http://www.culturalpolicies.net/web/index.php

Culturelink a publié un grand nombre de recherches sur des questions de politiques culturelles : http://www.culturelink.org/research/index.html

Découvrez sur le site de l'**IFACCA** les missions et actions des Conseils des Arts ou Agences culturelles du monde entier, et l'évolution des politiques culturelles : http://www.ifacca.org/

7. Faire vos bagages

Combien de fois avez-vous oublié votre brosse à dent au moment de partir en voyage ? Bien sûr, ce n'est pas si terrible, mais d'autres choses peuvent être beaucoup plus difficiles à trouver une fois arrivé(e) à destination... La trousse de survie d'un artiste en mobilité comprend un CV à jour, un portfolio, quelques cartes de visite avec votre nom et vos coordonnées...

Votre portfolio est bien évidemment différent si vous êtes un photographe ou un chorégraphe, un(e) musicien(ne) ou un architecte, mais il se doit dans tous les cas de présenter un aperçu de vos créations les plus intéressantes ainsi qu'une liste (à jour) de vos expériences passées (expositions, prix, etc.). Si vous possédez des vidéos d'une de vos performances ou expositions, pensez à prendre une copie avec vous ou à les mettre en ligne au préalable sur Youtube, Vimeo, etc. Dans tous les cas, essayez de mettre en valeur les éléments les plus importants de votre travail, ceux qui vous rendent unique – et gardez à l'esprit que les personnes auxquelles vous vous adressez sont souvent submergées d'information et très occupées. Tâchez d'être aussi précis(e) et concis(e) que possible...

De promouvoir votre travail est un aspect important de votre activité professionnelle. Il ne s'agit pas de vendre – ce qui malheureusement n'est pas si facile à influencer - mais plutôt de faire connaître votre travail à des gens qui ont de l'importance pour votre carrière. Ceci peut paraitre particulièrement difficile au début de votre vie professionnelle, alors que vous n'avez pas d'agent pour vous occuper de votre promotion, ou que vous travaillez au sein d'une compagnie ou d'un groupe qui n'a pas les moyens d'avoir du personnel spécialement affecté à cette tâche. Mais difficile ne veut pas dire impossible : soyez attentif(ve) à ce que vous mettez en avant, de quelle façon et vers quelle audience, et n'hésitez pas à demander conseil.

Enfin, n'oubliez pas d'emmener de quoi documenter l'expérience que vous allez vivre! Par exemple, si vous partez en résidence, pensez à documenter votre travail à travers des photos ou vidéos et à mettre celles-ci en ligne pour transmettre et partager cette expérience de mobilité artistique à votre retour.

Besoin de conseils pour promouvoir votre travail à un niveau international ? Consultez le guide du

Kunstenloket sur la promotion: http://on-the-

move.org/practicsinfotools/resources

Consultez le site d'**Artquest** (section "How to") pour un récapitulatif complet de ce que vous devez savoir pour promouvoir, fixer le prix et vendre vos œuvres d'art – et plus encore :

http://www.artquest.org.uk/articles/view/how_to

Trouvez des conseils sur la façon d'utiliser les réseaux sociaux, blogs, Facebook et Twitter pour développer votre pratique artistique dans ces guides vidéo de **a-n** :

http://www.a-n.co.uk/video_guides

Le Guide du **Spark Box Studio** propose des conseils pratiques pour promouvoir votre travail et préparer votre portfolio :

http://sparkboxstudio.com/emergingartistguide/

8. Évaluer et partager votre expérience

Lors de votre séjour à l'étranger, et/ou une fois que vous êtes rentré(e), essayez de prendre le temps d'évaluer votre expérience. Il peut être utile de reconsidérer la liste proposée au Conseil 1: vos attentes ont-elles été satisfaites? Pensez-vous avoir atteint vos objectifs? Quelque chose s'est-il mal passé – et quelles leçons pouvez-vous en tirer? Comment pouvez-vous renforcer les contacts que vous avez noués et développer votre projet professionnel? Ce n'est bien sûr pas un « devoir à faire à la maison », mais c'est un bon exercice pour reconnaître les points forts et faibles de votre expérience, pour réaliser quels sont les bénéfices et les difficultés de la mobilité, et pour être encore mieux préparé(e) la prochaine fois. Au passage, si cela vous tente, partagez votre expérience sur des blogs, forums ou autres plateformes, qu'ils soient personnels ou mis à disposition par des bailleurs de fonds, des résidences ou des organisations culturelles.

Une tâche essentielle est de montrer votre gratitude pour le soutien que vous avez reçu. Si une partie de vos frais a été prise en charge, prenez soin de remercier vos donateurs/sponsors. D'une part, vous devez peut-être respecter certaines obligations (par ex. en écrivant un rapport). D'autre part, vous aidez à faire connaître les possibilités de financement existantes, ce qui profite à d'autres artistes et opérateurs culturels – une attitude sage et ouverte, d'autant que de nombreux sponsors ne financent la même personne qu'une seule fois, ce qui veut dire que vous ne vous faites pas concurrence. Suivez les lignes directrices de vos bailleurs de fonds en ce qui concerne la publicité du soutien reçu, si tant est qu'il y en ait (par ex. le positionnement et les dimensions d'un logo, la longueur et le contenu du rapport etc.) ; lorsqu'il n'existe pas d'obligations, pensez tout de même à remercier vos sponsors.

Tous les soutiens ne sont pas financiers : certaines organisations ou personnes vous ont guidé(e) avec des conseils, des ressources ou des contacts. Remerciez-les aussi : cela peut amener à d'autres collaborations et échanges. Remercier pour le soutien reçu est professionnel, juste et bon pour votre réputation. Apprendre à dire « merci » (de façon adaptée) est une étape importante du développement de votre carrière.

Vous pouvez aussi **partager votre expérience** avec vos pairs : vous parlerez sûrement avec vos amis et collègues, mais il existe d'autres moyens de toucher un public plus large, à travers des plateformes en ligne, parfois mises à disposition par les sponsors. Celles-ci fonctionnent aussi comme des archives numériques et peuvent inspirer d'autres candidats, accroître votre visibilité et satisfaire les besoins du sponsor lui-même : une situation gagnante sur tous les plans ! (voir aussi *Conseil 2*)

Conseils de quelques organismes de financement pour la mobilité :

- « Si votre financement provient de fonds publics, il est important de savoir pourquoi vous le recevez et de reconnaître la responsabilité politique que cela implique » (Fonds Roberto Cimetta)
- « Il existe de nombreuses raisons pour lesquelles il est important de remercier ceux qui ont facilité la réalisation d'un projet, mais parmi les plus évidentes on peut citer la responsabilité, l'établissement de partenariats et la vision à long terme » (European Cultural Foundation)
- « Cela va dans l'intérêt de l'artiste de remercier les bailleurs de fonds tel que la Fondation Gulbenkian pour leur participation financière, car c'est un signe de crédibilité et de reconnaissance des projets de l'artiste, et d'une carrière prometteuse » (Fondation Gulbenkian)

Pistes de réflexion...

« Quand les artistes vont au-delà de ce qu'ils sont obligés de faire et entretiennent des relations avec leur bailleurs de fonds, en fournissant des informations pertinentes concernant les débouchés et développements de leur carrière, ils préparent aussi le terrain pour de nouvelles possibilités de soutien et de subvention.

À la Fondation Gulbenkian nous recevons aussi des lettres de remerciement « extraordinaires », lorsque l'artiste, à un moment de sa carrière, se rend compte de l'importance d'un soutien spécifique, qui a été décisif pour l'expérience, la connaissance, les contacts ou la visibilité de ce qu'il ou elle faisait à ce moment précis, et qui lui a permis d'aller de l'avant. Toute cette correspondance, autant formelle qu'informelle, est conservée dans nos archives. Je parle là de lettres, de carnets, de programmes, de critiques de journaux, de croquis, de photographies, etc. La Fondation Gulbenkian a déjà fait quelques expositions très intéssantes basées sur ces documents. Intéressantes pour le grand public et pour le critique, car ces documents présentent des informations pertinentes sur l'œuvre de l'artiste à une période donnée. »

(Maria de Assis Swinnerton, Fondation Gulbenkian)

« Il existe de nombreuses raisons pour lesquelles il est important de remercier ceux qui ont facilité la réalisation d'un projet, mais parmi les plus évidentes on peut citer la responsabilité, l'établissement de partenariats et la vision à long terme. Remercier un soutien financier signifie reconnaître la valeur d'être soutenu, et donc également la valeur du projet, qui peut en retour encourager d'autres bailleurs de fonds potentiels à soutenir le projet. Dans certains cas, c'est un gage de la qualité du projet et reconnaître le soutien d'un bailleur de fonds peut résonner d'une manière très positive à l'oreille d'autres partenaires et bailleurs. Certains peuvent être plus enclins à soutenir un projet qui a passé le « contrôle de qualité » et le processus de sélection d'autres fonds du même secteur ou d'un autre. Cela peut donc en réalité entrainer de nouvelles sources de financement pour le projet.

Reconnaître le soutien signifie également que le bénéficiaire (ou ses partenaires) adhère aux valeurs de l'organisation qui apporte le soutien financier et/ou autre. Le bénéficiaire reconnaît les valeurs que le bailleur promeut, et rejoint une communauté de pratiques plus large. Si une organisation ou un individu fait une demande de subvention à une organisation qu'il n'estime pas, ce n'est pas seulement un exemple de mauvaise pratique mais aussi d'opportunisme.

Enfin, reconnaître le soutien est important en ce qui concerne la responsabilité de l'organisation qui subventionne. De la même façon qu'un bénéficiaire (ou ses partenaires) est responsable face au bailleur de fonds, le bailleur est également responsable face à ses propres sponsors. De même, nous avons à rapporter à nos bailleurs de fonds quels projets et individus nous soutenons et pourquoi. Donc reconnaître le soutien d'un bailleur de fonds a un effet de répercussion qui va bien plus loin que le seul projet financé et implique une vision sur le long terme, autant du point de vue des « donneurs » que des « receveurs ». Reconnaître le soutien sert les bénéfices du projet financé mais aussi du secteur en général. »

(Isabelle Schwartz, European Cultural Foundation)

9. Rester en contact

Essayez de rester en contact avec les personnes que vous rencontrez au cours de vos déplacements. Échangez des contacts, des nouvelles, des idées – en d'autres termes, renforcez votre réseau. Le réseautage [networking] est clef dans ce secteur et peut mener à des collaborations et opportunités nouvelles et inattendues. Et, bien sûr, les contacts sont importants pour tout être humain!

Surveillez les événements intéressants qui ont lieu dans les endroits où vous êtes allé(e): cela peut être une bonne occasion pour y retourner et renouer contact avec les personnes sympathiques que vous aviez rencontrées là-bas. Si vous participez à des réunions internationales auxquelles il est probable que certaines de vos connaissances participent, faites leur savoir que vous y serez – ça peut être un bon moyen de vous retrouver. **Considérez le réseautage comme un ingrédient clef de votre vie professionnelle** et comme un des résultats de toute expérience de mobilité. Bien sûr, ne submergez pas les gens d'emails ou de messages sur Facebook – mais essayez d'estimer lesquels de vos nouveaux projets et idées valent le coup d'être partagés. Lorsque vous envoyez des emails, évitez les pièces jointes trop lourdes, et n'oubliez pas d'ajouter une introduction personnelle à votre message.

Wales Arts International vous offre des informations sur le *networking* au niveau national, Européen et international :

http://www.wai.org.uk/practics/1149

Curieux de savoir « comment le réseautage fonctionne » ? Voici deux recherches pour vous :

http://www.fitzcarraldo.it/en/research/IETM.pdf

http://www.a-n.co.uk/reflections_on_networking

...et pour une perspective nordique sur le réseautage :

http://www.teh.net/Portals/2/docs/Nordic%20P

erspectives%20on%20European%20Networking.

pdf

10. Prolonger sa mobilité

La mobilité peut être une expérience excellente et enrichissante, ou pas... si vous rencontrez des problèmes, ne perdez pas courage. Les choses peuvent mal tourner – c'est la vie – mais vous pouvez toujours apprendre de vos erreurs et d'événements inattendus. Ce n'est pas une raison pour tout arrêter! En même temps, il n'est pas nécessaire de bouger « à tout prix » : essayez d'être cohérent(e) avec vos propres objectifs et votre voie.

Même lorsque votre mobilité est une expérience isolée et que vous décidez de vous installer quelque part, essayez de **vous tenir au courant** des possibilités de mobilité, des recherches, des développements, etc. dans ce domaine. Il se peut que vous y trouviez de l'inspiration pour une nouvelle expérience ou un nouveau projet. Pensez aussi aux expériences internationales (hors UE) : plusieurs des liens présentés dans le dernier tableau de ce Guide ne sont pas limités à l'UE... et la créativité ne connaît pas de frontière.

4. Une sélection de références & liens

					SO	URCES	D'IN	FORM	ATIO	N SUR I	LA M	OBILI	TÉ									
Nom de l'organisation		Info	ormatic	n sur la	mobilit	:é		<u>s</u>	Ţ			Dime	ension					Dis	ciplin	es		
URL du site Internet	Formation, Éducation	Informations légales	Recherches	Info. de financement	Emplois	Appels à propositions	Expériences	Assistance & conseils	Org. de financement	Durabilité/ Environnement	Nationale (UE)	Européenne	Régionale	Mondiale	Transdisciplinaire	Arts visuels	Arts digitaux	Arts de la scène	Musique	Littérature	ICC, Design Architecture	Conservateurs, Chercheurs
On the Move – www.on- the-move.org	Х	X	Χ	Х	Х	Х	Χ			Х		Х	Х	Х	Х	Х		Х	Х	X		Х
Changing Room – changingroom.teh.net	Х		Χ	Χ			Х					Х			Х			Х				
PRACTICS - on-the- move.org/practicsinfotoo ls/		X										Х			Х							
Trans Artists – www.transartists.org	Х		Х	X		Х	Х	Х		Х		Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Χ	X	Х	Х
ON-AiR – <u>www.on-air-</u> mobility.org			Х				Х					Х			Х	Х	Х	Х			Х	Х
Artservis (SL & Eur. de l'Est) – www.artservis.org	Х	X		Х	X	Х					Х	X			Х	Х	Х	X	X	X	Х	Х
LabforCulture – www.labforculture.org	Х	X	Х	X			Х					Х			Х							
Digitalarti - www.digitalarti.com/			Х			X	Х					Х		Х			Х					

	POF	RTAIL	S D'A	PPELS	A PRO	POSI1	TIONS	POUR	AR1	istes e	T ŒI	JVRE	S D'AI	RT (A	CCÈS	GRAT	UIT)					
Nom de l'organisation		Inf	ormati	on sur la	a mobil	ité		S				Dime	nsion					Dis	ciplin	es		
URL du site Internet	Formation, Éducation	Informations légales	Recherches	Info. de financement	Emplois	Appels à projets	Expériences	Assistance & conseils	Org. de financement	Durabilité / environnement	Nationale (UE)	Européenne	Régionale	Mondiale	Transdisciplinaire	Arts visuels	Arts digitaux	Arts de la scène	Musique	Littérature	ICC, Design Architecture	Conservateurs, chercheurs
MondayNews - www.mondaynews.net				Χ	X	Х						X	Х	Х	Х							
Mira's List - www.miraslist.com	X			Χ		Х								Х	Х	Х	Χ	Х	X	X		
Wooloo - www.wooloo.org	Χ			X	X	Х						Х	Х	Х	Х						X	Х
E.Artnow – www.e-artnow.org				X		Х	Х							Х	Х							
Callfor.org - www.callfor.org				X		Х						Х		Х	Х	Х	Х	X	Χ	Χ	Х	Х
Arts Job Finder - www.artsjobfinder.co.uk					X	Х					UK	X			Х							Х
Bustler.net - www.bustler.net					X	Х	Х							Х							Х	
Archinect - archinect.com					X	Х	X							Х							Χ	
Jeunesse Francophonie- jeunesse.francophonie.org				X		Х	X							Х		Х				X	Χ	

					S	OURCE	S EUR	OPÉE	NNE	S D'INFO	DRM/	ATION	V									
Nom de l'organisation URL du site Internet		In	formati	on sur l	a mobil	ité		sils	ηt			Dime	ension					Disc	ciplin	es		
one du site internet	Formation, Éducation	Informations légales	Recherches	Info. de financement	Emplois	Appels à propositions	Expériences	Assistance & conseils	Org. de financement	Durabilité / environnement	Nationale (UE)	Européenne	Régionale	Mondiale	Transdisciplinaire	Arts visuels	Arts digitaux	Arts de la scène	Musique	Littérature	ICC, Design, Architecture	Conservateurs, chercheurs
Points de Contact Culture (CCP) en Europe - eacea.ec.europa.eu/cult ure/tools/ccp_en.php	Х		X	X				Х				Х			Х							
ECAS - <u>www.ecas</u> - <u>citizens.eu</u>		Х	Х	Х								Χ										
L'Europe vous conseille - ec.europa.eu/youreurope	Х	Х										Χ										
Europe Direct - europa.eu/europedirect		Х						Х			Χ	Χ										
EURES - ec.europa.eu/eures/	Х	Х			X		X	X				Χ		Х								
UE Jeunesse - ec.europa.eu/youth	Х						X		Х			Х	X	Х								
Euraxess (recherche) - ec.europa.eu/euraxess		Х	Х	Х	X		X	Х				Х		Х								Х

FINANCEMENT : RECHERCHES	s, GUIDE	S, PRO	GRAN	MES I	T ORG	ANISA1	TONS DE	FINANC	EMENT P	OUR TO	OUTES DIS	CIPLINI	S	
Nom de l'organisation / ressource URL du site Internet			Informa	ation sur	la mobil	ité		inseils				Dimen	sion	
	Formation, Éducation	Informations Iégales	Recherches	Info. de financement	Emplois	Appels à projets	Expériences	Assistance & conseils	Organiations de financement	Durabilité / environnement	Nationale (UE)	Européenne	Régionale	Mondiale
OTM Guide des opportunités de financement pour la mobilité int. des artistes et professionnels de la culture en Europe - onthe-move.org/funding				X		X						X		
Fondation Asie - Europe (ASEF) - Guide des opportunités de financement pour la mobilité int. des artistes et professionnels de la culture en Asie - culture360.org/asef-news/funding-opportunities-for-international-cultural-exchange-in-asia/				X		X							Asie, international	X
European Cultural Foundation - www.culturalfoundation.eu			Х				Х		Х			Х	Balk ans	
Visegrad Fund - visegradfund.org						Х			X		CZ, HU, PL, SK	X		
Fonds Roberto Cimetta - www.cimettafund.org	Х		Х						Х			Х	Med	
Open Society - www.soros.org/about/programs/arts-culture-program									X			X	Asie, Europe centrale	

							SOU	RCES	D'IN	FORM	IATION	PARI	PAYS									
Nom de l'organisation URL du site Internet		Infor	matio	on sur l	a mo	bilité		conseils	ent			Dimer	nsion					Discip	olines			
	Formation, Éducation	Info. légales	Recherches	Info. de financement	Emplois	Appels à part.	Expériences	Assistance & con	Org. de financement	Durabilité / environnement	Nationale (UE)	Européenne	Régionale	Mondiale	Transdisciplinair e	Arts visuels	Arts digitaux	Arts de la scène	Musique	Littérature	ICC, Design, Architecture	Conservateurs, chercheurs
Kulturkontakt Austria - www.kulturkontakt.or.at	Х		Х	Х		Х		Х			AT	Х	X		X							Х
Balkankult - www.balkankult.org			Х	Х		X		X	X		Balkans				X							Х
Ars Baltica - www.ars- baltica.net	X		Х	X		X		Х			Pays Baltes	X			X							
Kunstenloket - www.kunstenloket.be	Х	Χ		Х				X			BE				Х							Х
BAM - www.bamart.be/	Х		Х	Х		X		Х			BE					Χ	X				Х	
Arts & Theater Institute (CCP) - www.idu.cz/en/	Х		Х				Х	Х			CZ				Х	Х		Х	Х	Х		
International Theatre Institute Germany - www.iti-germany.de			Х				X	Х			DE							Х				
Internationale Gesellschaft der bildenden Künsten - igbk.de/			Х	Х		Х	X	Х			DE	X				Х						

Nom de l'organisation		Infor	matio	on sur l	la mo	bilité		conseils	ent			Dimen	sion					Discip	olines			
URL du site Internet	Formation, Éducation	Info. légales	Recherches	Info. de financement	Emplois	Appels à part.	Expériences	Assistance & con	Org. de financement	Durabilité / environnement	Nationale (UE)	Européenne	Régionale	Mondiale	Transdisciplinair e	Arts visuels	Arts digitaux	Arts de la scène	Musique	Littérature	ICC, Design, Architecture	Conservateurs, chercheurs
Touring Artists (portail par IGBK et ITI Germany) – www.touring-artists.info (disponible à partir du printemps 2013)		X	X	Х				X			DE					X		X				
TINFO - Theatre Info Finland - www.tinfo.fi/site/?lan=3			X	Х		X	Х	X	X	X	FI							X				
Dance info Finland - www.danceinfo.fi/	Х		Х					X			FI							Х				
Circus Info Finland - www.sirkusinfo.fi	Х		X	X		X	X				FI				X			Х				
BAAPE - www.ciup.fr/en/mobilite/ artiste/home		Х		Х				Х			FR				Х							
Office National de Diffusion Artistique - www.onda.fr/			X	Х				X	Х		FR							Х	Х			
Centre National des Arts Plastiques - <u>www.cnap.fr</u>		X	Х	Х		X		Х	Х		FR					X	X				Х	X
GAI - www.giovaniartisti.it			Х	Х		Х		Х	Х		IT				Х	Х	Х	Х	Х	Х	X	Х
Fitzcarraldo Foundation - www.fitzcarraldo.it	Х		X					Х			IT				X							Х

Nom de l'organisation URL du site Internet		Infor	matio	on sur l	a mo	bilité		conseils	ent			Dimer	nsion					Discip	olines			
	Formation, Éducation	Info. légales	Recherches	Info. de financement	Emplois	Appels à part.	Expériences	Assistance & con	Org. de financement	Durabilité / environnement	Nationale (UE)	Européenne	Régionale	Mondiale	Transdisciplinair e	Arts visuels	Arts digitaux	Arts de la scène	Musique	Littérature	ICC, Design, Architecture	Conservateurs, chercheurs
SICA (CCP) - sica.nl		Χ	Х	Χ				Х			NL	Х		Х	Х							Х
Nordic Culture Point - www.kulturkontaktnord.or		X	X	Х		Х			X		Pays nordiques				X	X		Х				Х
Miso Music - misomusic.com	Х		X					Х			PT								Χ			
UNITER (théâtre) - www.uniter.ro		X	X	Х		Χ		Х			RO							Х				
jmEvents - www.jmevents.ro	Χ				X	Χ			X		RO	Х							Χ			
Interarts - www.interarts.net	Χ	Χ	Χ	Χ				Х			SP				Х							X
Fondacion Autor - fundacionautor.org	Х		X	Х		Χ	Χ	Х			SP							Х				
Theater Union of the Russian Federation - http://www.rtlb.ru/en_home/						X					RU							Х				
Visiting Arts (CCP) - www.visitingarts.org.uk		Χ	Х	Χ			Χ	Х			UK				Х						X	Х
Wales Art International - www.wai.org.uk		Х	Х	X	X	X		X	X		Pays de Galles	X			X						X	X
ArtQuest - www.artquest.org.uk	Х	Х	Χ	Х		Х	Х	Х			UK	Х				Х	X				X	

Nom de l'organisation URL du site Internet		Infor	matio	on sur l	a mo	bilité		conseils	ent			Dimer	sion					Discip	olines			
	Formation, Éducation	Info. légales	Recherches	Info. de financement	Emplois	Appels à part.	Expériences	Assistance & con	Org, de financement	Durabilité / environnement	Nationale (UE)	Européenne	Régionale	Mondiale	Transdisciplinair e	Arts visuels	Arts digitaux	Arts de la scène	Musique	Littérature	ICC, Design, Architecture	Conservateurs, chercheurs
A-N The Artists Information Company and AIR membership - www.a- n.co.uk	X		Х	X	Х	Х	Х				UK					Х	Х				X	X
Estonian Theatre Agency www.estoniantheatre.info /eng	Х		Х	Х							EE							Х				
New Theatre Institute of Latvia - www.theatre.lv/en/	Х	X	X								LV							X				
Theatre and Cinema Information and Education Centre – Lithuania - www.theatre.lt/?Ing=EN	X	X	X								LT							X				
International Vidensdatabase for Scenekunst - <u>www.ivds.dk</u>		X					X	X			Pays nordiques	UE	X	X				X				
Dansehallerne Copenhagen – www.dansehallerne.dk	Х			Х	X	X	Х	Х			DK	UE	Х									

		INF	ORN	TATIO	N P	AR DI	SCIPI	LINE (F	RÉSEA	UX & O	RGAN	ISATI	ONS S	ECT	ORIELLI	ES)						
		Inforr	matior	n sur la	mob	ilité		eils	nt			Dimer	nsion					Discip	olines	i		
Nom de l'organisation URL du site Internet	Formation, Éducation	Info. légales	Recherches	Info. de financement	Emplois	Appels à part.	Expériences	Assistance & conseils	Org. de financement	Durabilité / environnement	Nationale (UE)	Européenne	Régionale	Mondiale	Transdisciplinaire	Arts visuels	Arts digitaux	Arts de la scène	Musique	Littérature	ICC, Design, Architecture	Conservateurs, chercheurs
Réseau international <i>pour</i> les arts du spectacle IETM - www.ietm.org/			Х	X	X	Х	X					Х		X				Х				
Circostrada Network - www.circostrada.org/		Х	X	Х		Х	Х	X				X						Х				
AEPO Artis - www.aepo.org/		Х	Х								Χ	Х						Х				
Aerowaves Dance Platform - www.aerowaves.org	Х				Х	Х	Х		Х		X	Х						Х				
Trans Europe Halles - www.teh.net/	Х		Х				Χ	Х				Х						Х				
Fédération int. des acteurs - www.fia-actors.com		Χ	Χ				Х	Χ				Х		X				Х				
Fédération int. des musiciens - www.fim-musicians.org	Х	Х	Х									Х		Х					Χ			
European Union of Music Competitions for the Youth - www.emcy.org	Х			Х		Х	Х		Х		X	X							Х			
Halma - <u>www.halma-</u> network.eu/en.html	Х		Χ			Χ	Χ		Х			X								Х		

Ė	DUCA	TION	J, PO	LITIQ	UES	CUL1	TUREL	LES, D	ÉFEI	NSE D'I	NTÉR	êTS, Ré	SEAU	X, PLA	atefori	MES	EURO	PÉENN	IES			
Nom de l'organisation		Infor	matio	on sur	la mo	bilité		S				Dimer	nsion					Disci	plines			
URL du site Internet	Formation, Éducation	Info. légales	Recherches	Info. de financement	Emplois	Appels à part.	Expériences	Assistance & conseils	Org. de financement	Durabilité / environnement	Vationale (UE)	Européenne	Régionale	Mondiale	Transdisciplinaire	Arts visuels	Arts digitaux	Arts de la scène	Musique	Littérature	ICC, Design, Architecture	Conservateurs, chercheurs
European League of Institutes of the Arts - www.elia-artschools.org	X	_	X	1	3	1	X	X				X		_	X				_		1	Х
WorldCP - www.worldcp.org		Χ	Χ	Χ							X	Х	Χ	Х								
CultureBox - www.gestioncultural.org /culturalbox			Х				X				X	Х			Х	X		Х	Х	Х	X	
European Union National Institutes for Culture - www.eunic- online.eu	Х		Х									Х			Х	X		Х	Х	Х		X
Fédération int. des conseils des arts & agences culturelles - www.ifacca.org/		Х	Х	X		Х		Х	X			Х		X	Х							Х
We Are More – Agir pour la culture en Europe - www.wearemore.eu/				X						X	X	Х			Х							
Julie's Bicycle - www.juliesbicycle.com			X					Χ		X	UK	X				Χ		X	X			

						SC	URCE	S D'INI	ORI	MATI	ONS II	NTERN	IATIONA	LES								
Nom de l'organisation		Inforr	natio	n sur l	a mo	obilite	é		nt			Dim	ension				_	Disci	plines	3	_	
URL du site Internet	Formation, Éducation	Info. légales	Recherches	Info. de financement	Emplois	Appels à part.	Expériences	Assistance & conseils	Org. de financement	Durabilité / environnement	Nationale (UE)	Européenne	Régionale	Mondiale	Transdisciplinaire	Arts visuels	Arts digitaux	Arts de la scène	Musique	Littérature	ICC, Design Architecture	Conservateurs, chercheurs
Fondation Asie-Europe (ASEF) - culture360.org - culture360.org			X	X	X	X	X			X		X	Asie		X	X	X	X	X	X	X	X
Arterial Network - www.arterialnetwork.org	Х		Х	X	X	X	Х	Х					Afrique		Х			Х				Х
AMA - www.artmovesafrica.org			Х			Х	Х	Х	Х				Afrique		Х							Х
Young Arab Theater Fund - www.yatfund.org			Х	Х			Х	Х	Х				Arabe					Х				
Arab Education Forum / Safar Fund - www.almoultaqa.com/ - www.safarfund.org	Х		X				Х	X	Х				Arabe		Х							X
Meetphool - meetphool.net													Med					Х				
Fondation Anna Lindh - www.euromedalex.org			Х	Х		Х	Х	Х	Х			Х	Med		Х							
Asso. internationale des arts plastiques – www.aiap-iaa.org/		X	X	X				X			Х	X	Х	X		Х						
Res Artis - www.resartis.org			Х	Х		Х								Х	Х	X	X	X	Х	X	X	Х
UIU - <u>universes-in-</u> universe.org				Χ		Χ	Χ							X	X	X	X					X

Post scriptum

Comme cela arrive souvent aujourd'hui, ce Guide sera obsolète quelques semaines après sa publication. C'est ce qui arrive à l'ère de l'Internet... Bien que nous ne puissions promettre de mettre à jour ce document régulièrement, nous allons dans la mesure du possible tenter de d'ajouter des corrections et des mises à jour quelques mois après la première publication. Si vous avez d'éventuels commentaires ou des demandes de modification, n'hésitez pas à nous les faire parvenir! Écrivez à info@on-the-move.org et nous ferons de notre mieux pour les prendre en considération.

Remerciements

On the Move remercie la **Fondation Hippocrène** et en particulier sa présidente, Michèle Guyot-Roze, sa directrice, Dorothée Merville, et sa coordinatrice de projets culturels, Héloïse Cullet-Quéré, pour le soutien indispensable à la réalisation et à la publication de ce guide.

Nous remercions spécialement tous les **membres d'On the Move** qui ont pris le temps de faire part de leurs suggestions et commentaires pour ce Guide, et plus particulièrement : Arts and Theatre Institute (Prague), Conseil Européen des Artistes, culture360, Culturelink, Circostrada, Dansehallerne Copenhagen, FIA – Fédération Internationale des Acteurs, Fondazione Fitzcarraldo, Fonds Roberto Cimetta, Hors les murs, IGBK, Interarts, ITI Germany, Kunstenloket, Safar Fund/Arab Education Forum, TINFO, ainsi que les membres individuelles Maria de Assis Swinnerton (Fondation Gulbenkian) et Martina Marti (experte indépendante).

Merci à Isabelle Schwartz (European Cultural Foundation) et à Marie-Ange Moulonguet, directrice de l'Espace Culturel Louis Vuitton.

On the Move est financé par:



On the Move est financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette publication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

















